

Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikname.

1. WERKING EN GEBRUIK

INBOUW PIR BEWEGINGSMELDER 110° relaisversie

De Inbouwbewegingsmelder is een elektronische bewegingsmelder die de verlichting inschakelt als de warmtestraling binnen het detectiegebied verandert.

1 Instellen lichtgevoeligheid

Lichtgevoeligheid instellen met schroevendraaier van licht (daglicht) tot donker

Naar links draaien: daglicht

Naar rechts draaien: donker

2 Instellen uitschakelvertragingstijd

Tijdsduur instellen met schroevendraaier:

Naar links draaien: min. tijd 15s

Naar rechts draaien: max. tijd 20min

Waarschuwingen bij gebruik

- Indien de verlichting tijdens de installatie kortstondig knippert, is het apparaat niet defect, maar probeert de ingebouwde regelenheid storingen in het net te compenseren.
- **Dient niet om de installatie spanningsloos te maken (door onderbreking)!**
De stroomkring spanningsloos maken om defecte lampen te vervangen is alleen mogelijk door de voorgeschakelde hoofdschakelaar of de automatische zekering uit te schakelen.
- De koeling is essentieel voor een bedrijfszekere en veilige gebruik.
- **Mag niet in meervoudige combinaties gemonteerd worden!**

2. TECHNISCHE GEGEVENS

- Uitschakelvertragingstijd: instelbaar van $\pm 15s$ tot $\pm 20min$
- Lichtgevoeligheid: lichtsensor instelbaar van licht (daglicht) tot donker
- Aanbevolen inbouwhoogte: 0,8 tot 1,2m
- Maximale belastbaarheid 1000W gloeilampen
500W 230V~ halogeenlampen
800VA cos ϕ = 0,5 voor fluorescentielampen
max. 1 EVS's direct schakelbaar
- Uitermate geschikt voor trappenhuisfunctie
- Detectiehoek: horizontaal 110°, zijdelings 20°, verticaal 60°
- Detectiegebied: $\pm 6m$ diep, 4,5m zijwaards
- Spanning: 230V~, 50Hz

3. WETTELIJKE WAARSCHUWINGEN

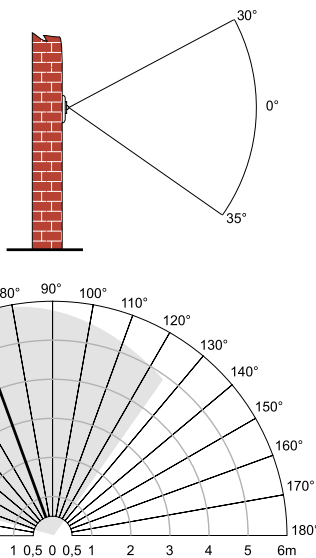
- De installatie dient te worden uitgevoerd door een erkend installateur en met inachtneming van de geldende voorschriften.
- Deze handleiding dient aan de gebruiker te worden overhandigd. Zij moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en dient te worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de Niko-website of -supportdienst.
- Bij de installatie dient rekening gehouden te worden met (lijst is niet limitatief):
 - de geldende wetten, normen en reglementen;
 - de stand van de techniek op het ogenblik van de installatie;
 - het feit dat een handleiding alleen algemene bepalingen vermeldt en dient gelezen te worden binnen het kader van elke specifieke installatie;
 - de regels van goed vakmanschap.
- Bij twijfel kan u de supportdienst van Niko raadplegen of contact opnemen met een erkend controleorganisme.

Support België:	Support Nederland:
tel. + 32 3 778 90 80	tel. + 31 183 64 06 60
website: http://www.niko.be	website: http://www.niko.nl
e-mail: support@niko.be	e-mail: sales@niko.nl

In geval van defect kan u uw product terugbezorgen aan een erkende Niko-groothandel samen met een duidelijke omschrijving van uw klacht (manier van gebruik, vastgestelde afwijking...).

4. GARANTIEBEPALINGEN

- Garantietermijn: twee jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het goed door de consument. Indien geen factuur voorhanden is, geldt de productiedatum.
- De consument is verplicht Niko schriftelijk over het gebrek aan overeenstemming te informeren, uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.
- In geval van een gebrek aan overeenstemming van het goed heeft de consument recht op een kosteloze herstelling of vervanging, wat door Niko bepaald wordt.
- Niko is niet verantwoordelijk voor een gebrek of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik of verkeerde bediening of transformatie van het goed.
- De dwingende bepalingen van de nationale wetgevingen betreffende de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van de consumenten van de landen waarin Niko rechtstreeks of via zuster/dochtervennootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.



Lisez entièrement le mode d'emploi avant toute installation et mise en service.

1. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

DETECTEUR DE MOUVEMENT ENCASTRE A INFRAROUGE PASSIF (PIR) 110° version relais

Le détecteur de mouvement encastré est un détecteur de mouvement électronique, qui enclenche la lumière s'il détecte un changement de température dans la zone de détection.

1 Réglage de la sensibilité

Régler la sensibilité avec un tournevis de clair (lumière du jour) à obscur

Tourner à gauche: lumière du jour

Tourner à droite: obscur

2 Réglage du temps d'extinction retardée

Régler la durée avec un tournevis:

Tourner à gauche: temps min. 15s

Tourner à droite: temps max. 20min

Avertissements lors de l'utilisation

- Si l'éclairage clignote brièvement lors de l'installation, l'appareil n'est pas défectueux. C'est l'élément de programmation intégré qui est en train de compenser les parasites du réseau.
- **N'a pas pour but de mettre l'installation hors tension (par interruption)!**
Mettre le circuit hors tension pour remplacer les lampes défectueuses peut se faire uniquement en déclenchant l'interrupteur principal ou le fusible automatique.
- Le refroidissement est essentiel pour un usage fiable et sûr.
- Montage dans des combinaisons multiples pas possible.

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Temps d'extinction retardée: réglable de $\pm 15s$ à $\pm 20min$
- Sensibilité: senseur de lumière réglable de clair (lumière du jour) à obscur.
- Hauteur d'encastrement conseillée: 0,8 à 1,2m
- Charge maximale 1000W lampes à incandescence
500W 230V~ lampes aux halogènes
800VA cos ϕ = 0,5 lampes à fluorescence
max. 1 BER peuvent directement être commandés
- Tout à fait approprié à la fonction de cage d'escalier
- Angle de détection: horizontal 110°, frontal 20°, vertical 60°
- Portée: en profondeur $\pm 6m$ et latéralement 4,5m
- Tension d'alimentation: 230V~, 50Hz

3. PRESCRIPTIONS LEGALES

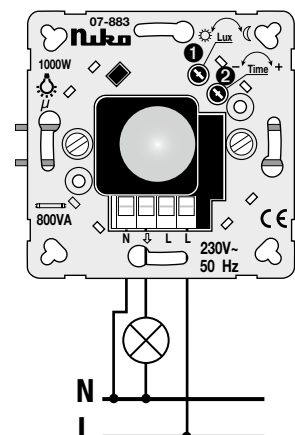
- L'installation doit être effectuée par un installateur agréé et dans le respect des prescriptions en vigueur.
- Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis à d'éventuels autres propriétaires. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site web ou auprès du service 'support Niko'.
- Il y a lieu de tenir compte des points suivants avant l'installation (liste non limitative):
 - les lois, normes et réglementations en vigueur;
 - l'état de la technique au moment de l'installation;
 - ce mode d'emploi qui doit être lu dans le cadre de toute installation spécifique;
 - les règles de l'art.
- En cas de doute, vous pouvez appeler le service 'support Niko' ou vous adresser à un organisme de contrôle reconnu.

Support Belgique:	Support France:
+ 32 3 778 90 80	+ 33 820 20 66 25
site web: http://www.niko.be	site web: http://www.niko.fr
e-mail: support@niko.be	e-mail: ventes@niko.fr

En cas de défaut de votre appareil, vous pouvez le retourner à un grossiste Niko agréé, accompagné d'une description détaillée de votre plainte (manière d'utilisation, divergence constatée...).

4. CONDITIONS DE GARANTIE

- Délai de garantie: 2 ans à partir de la date de livraison. La date de la facture d'achat par le consommateur fait office de date de livraison. Sans facture disponible, la date de fabrication est seule valable.
- Le consommateur est tenu de prévenir Niko par écrit de tout manquement à la concordance des produits dans un délai max. de 2 mois après constatation.
- Au cas ou pareil manquement serait constaté, le consommateur a droit à une réparation gratuite ou à un remplacement gratuit selon l'avis de Niko.
- Niko ne peut être tenu pour responsable pour un défaut ou des dégâts suite à une installation fautive, à une utilisation contraire ou inadaptée ou à une transformation du produit.
- Les dispositions contraignantes des législations nationales ayant trait à la vente de biens de consommation et la protection des consommateurs des différents pays où Niko procède à la vente directe ou par entreprises interposées, filiales, distributeurs, agents ou représentants fixes, prévalent sur les dispositions susmentionnées.



Lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme die vollständige Gebrauchsanleitung.

1. FUNKTIONSWEISE UND ANWENDUNG

UP-PIR-BEWEGUNGSMELDER 110° Relaisversion

Der UP-Bewegungsmelder ist ein elektronischer Schalter der die Beleuchtung einschaltet, sobald Veränderungen der Wärmestrahlung im Erfassungsbereich erkannt werden

1 Einstellen der Lichtempfindlichkeit

Lichtempfindlichkeit einstellbar mit Schraubendreher von hell (Tageslicht) bis dunkel

- Nach links drehen: Tageslicht
- Nach rechts drehen: dunkel

2 Einstellen der Ausschaltverzögerungszeit

Zeitdauer einstellbar mit Schraubendreher:

- Nach links drehen: min. Zeit 15s
- Nach rechts drehen: max. Zeit 20min.

Warnhinweise beim Einsatz

- Falls das Licht während der Installation kurzzeitig blinkt, so ist das Gerät nicht defekt, sondern die eingebaute Regelung versucht die Netzstörungen zu kompensieren.
- Die Installation wird beim Abschalten nicht spannungslos geschaltet (keine Spannungsunterbrechung)!**
Das Freischalten des Stromkreises, um z.B. eine Lampe zu wechseln, darf ausschließlich durch den Hauptschalter oder den entsprechenden Sicherungsautomaten geschehen.
- Die Kühlung ist für die Betriebssicherheit notwendig.
- Installation in Mehrfachkombinationen nicht möglich.

2. TECHNISCHE DATEN

- Ausschaltzeitverzögerung: Einstellbar von $\pm 15s$ bis $\pm 20min$
- Lichtempfindlichkeit: Durch Lichtsensor einstellbar von hell (Tageslicht) bis dunkel
- Empfohlene Einbauhöhe: 0,8 bis 1,2m
- Maximale Last: 1000W Glühlampen
500W 230V~ Halogenlampen
800VA cos ϕ = 0,5 für Leuchtstofflampen
max. 1 EVG's direkt schaltbar
- Bestens geeignet als Treppenhausautomat
- Erfassungsbereich: horizontal 110°, seitlich 20°, vertikal 60°
- Erfassungsbereich: $\pm 6m$ tief, 4,5m seitlich
- Spannungsversorgung: 230V~, 50Hz

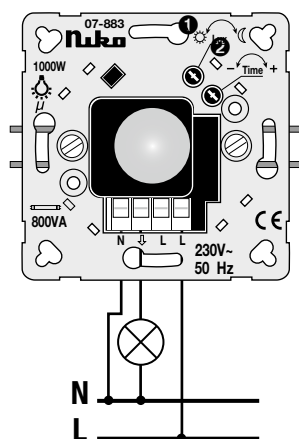
3. GESETZLICHE BESTIMMUNGEN

- Die Installation darf ausschließlich von einem Fachmann des Elektrohandwerks unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften vorgenommen werden.
- Übergeben Sie dem Benutzer diese Gebrauchsanleitung. Sie ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern übergeben werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über unsere Website oder unseren Servicedienst.
- Bei der Installation müssen Sie u.a. Folgendes berücksichtigen:
 - die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften;
 - den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation;
 - diese Gebrauchsanleitung die im Zusammenhang mit jeder spezifischen Anlage gesehen werden muss;
 - die Regeln fachmännischen Könnens.
- Sollten Sie Fragen haben, können Sie sich an die Niko-Hotline oder an eine anerkannte Kontrollstelle wenden:
Web-site: <http://www.niko.be>; E-Mail: support@niko.be;
Hotline Belgien: +32 3 778 90 80
Hotline Moeller Deutschland:
Berlin: +49 30 701902-46 Hamburg: +49 40 75019-281
Düsseldorf: +49 2131 317-37 Frankfurt a.M.: +49 69 50089-263
Stuttgart: +49 711 68789-51 München: +49 89 460 95-218
Mail: gebäudeautomation@moeller.net
Österreich: Moeller Gebäudeautomation UG Schrems 0043-2853-702-0
Hotline Slowakei: +421 263 825 155 – E-mail: niko@niko.sk

Im Falle eines Defektes an Ihrem Niko-Produkt, können Sie dieses mit einer genauen Fehlerbeschreibung (Anwendungsproblem, festgestellter Fehler, usw.) an Ihren Moeller- oder Niko-EGH zurückbringen.

4. GARANTIEBESTIMMUNGEN

- Garantiezeitraum: Zwei Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zu dem der Endkunde das Produkt gekauft hat. Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.
- Der Endkunde ist verpflichtet, Niko über den festgestellten Mangel innerhalb von zwei Monaten zu informieren.
- Im Falle eines Mangels an dem Produkt hat der Endkunde das Recht auf eine kostenlose Reparatur oder Ersatz. Dies wird von Niko entschieden.
- Niko ist nicht für einen Mangel oder Schaden verantwortlich, der durch unsachgemäße Installation, nicht bestimmungsgemäßen oder unvorsichtigen Gebrauch oder falsche Bedienung oder Anpassen/Ändern des Produktes entsteht.
- Die zwingenden Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und der Schutz des Kunden in den Ländern in denen Niko direkt oder über seine Tochtergesellschaften, Filialen, Distributoren, Handelsvertretungen oder Vertretern verkauft, haben Vorrang vor den obigen Bestimmungen.



Read the complete manual before attempting installation and activating the system.

1. OPERATION AND USE

FLUSH MOUNTING PIR MOTION DETECTOR 110° relay version

The flush mounting motion detector is an electronic motion detector that switches on the light whenever changes occur in the heat being radiated in its detection area.

1 Programming light sensitivity

- Programming light sensitivity from light (daylight) to dark
- Turning to the left side: daylight
- Turning to the right side: dark

2 Programming time delay

- Use a screwdriver to set the time delay:
- Turning to the left side: min. time 15s
- Turning to the right side: max. time 20min.

Usage warnings

- Brief flashing of the lighting during installation does not indicate a faulty device, but means that the built-in control unit is trying to compensate for mains disturbances.
- Not to be used to deenergize the installation (by opening the circuit)!**
Deenergizing the circuit to replace defective lamps is only possible by removing the fuse in the motion detector or by switching off the series-connected mains switch or the automatic fuse.
- Cooling is necessary for a reliable and safe use.
- Mounting in multiple combinations not possible.

2. TECHNICAL DATA

- Time delay: adjustable from $\pm 15s$ to $\pm 20min$
- Light sensitivity: light sensor adjustable from light (daylight) to dark
- Recommended flush mounting height: 0.8 to 1.2m
- Maximum load: 1000W incandescent lamps
500W 230V~ halogen lamps
800VA cos ϕ = 0,5 fluorescent lamps
up to 1 ECGs can be switched directly
- Ideally suitable for staircase function
- Detection angle: 110° horizontal; 20° lateral; 60° vertical
- Detection area: $\pm 6m$ deep; 4.5m wide
- Voltage: 230V~, 50Hz

3. LEGAL WARNINGS

- The installation has to be carried out by a registered installer and in compliance with the statutory regulations.
- This user manual has to be handed over to the user. It has to be included in the electrical installation file and has to be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via the support service.
- During installation, the following has to be taken into account (not limited to list below):
 - The statutory laws, standards and regulations;
 - The state of the art technique at the moment of installation;
 - This user manual, which must be read within the scope of each specific installation, only states general regulations;
 - The rules of proper workmanship
- In case of questions, you can consult Niko's support service or contact a registered control organisation.
Support Belgium: +32 3 778 90 80
Support UK: +44 1525877707
website : <http://www.niko.be> <http://www.nikouk.com>
e-mail: support@niko.be sales@nikouk.com

In case of a defect, you can return your product to a registered Niko wholesaler, together with a clear description of your complaint (Conditions of use, stated defect...).

4. GUARANTEE PROVISIONS

- Period of guarantee: 2 years from date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer. If there is no invoice, the date of production applies.
- The consumer is obliged to inform Niko in writing about the defect, within two months after stating the defect.
- In case of a failure to conform, the consumer has the right to a repair or replacement (decided by Niko) free of charge.
- Niko cannot be held liable for a defect or damage as a result of an incorrect installation, improper or careless use or wrong usage or transformation of the goods.
- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sales of consumer goods and the protection of the consumers in the countries where Niko sells, directly or via sister or daughter companies, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the rules and regulations mentioned above.

